

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

# BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 9 luglio 2002



Aoste, le 9 juillet 2002

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione  
Servizio legislativo e osservatorio  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469  
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région  
Service législatif et observatoire  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469  
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

#### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2  
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

#### PARTE SECONDA

Atti emanati da altre amministrazioni ..... pag. 3

#### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes émanant des autres administrations ..... page 3

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

##### ERRATA CORRIGE

Comune di CHAMPDEPRAZ.  
Statuto (pubblicato sul 1° supplemento ordinario al B.U.  
n. 28 del 2 luglio 2002).  
pag. 3

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comunità Montana  
Grand Paradis.  
Statuto.  
pag. 3

## INDICE SISTEMATICO

##### ENTI LOCALI

##### ERRATA CORRIGE

Comune di CHAMPDEPRAZ.  
Statuto (pubblicato sul 1° supplemento ordinario al B.U.  
n. 28 del 2 luglio 2002).  
pag. 3

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comunità Montana  
Grand Paradis.  
Statuto.  
pag. 3

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

##### ERRATA

Commune de CHAMPDEPRAZ.  
Statuts (Publié au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire au B.O.  
n° 28 du 2 juillet 2002).  
page 3

Région autonome Vallée d'Aoste – Communauté de mon-  
tagne Grand-Paradis.  
Statuts.  
page 3

## INDEX SYSTÉMATIQUE

##### COLLECTIVITÉS LOCALES

##### ERRATA

Commune de CHAMPDEPRAZ.  
Statuts (Publié au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire au B.O.  
n° 28 du 2 juillet 2002).  
page 3

Région autonome Vallée d'Aoste – Communauté de mon-  
tagne Grand-Paradis.  
Statuts.  
page 3

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**ERRATA CORRIGE**

**Comune di CHAMPDEPRAZ.  
Statuto (pubblicato sul 1° supplemento ordinario al B.U.  
n. 28 del 2 luglio 2002).**

A causa di un errore materiale si rende necessario ripubblicare la seguente modifica allo Statuto comunale:

Articolo 7  
Stemma, gonfalone, fascia e bandiere

1. Il Comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome CHAMPDEPRAZ nonché con lo stemma approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 20.10.1990 (n. 65980 – 26.11.1990), registrato alla Corte dei Conti in data 30.11.1990 reg. n. 15 Presidenza Fog. n. 227, su proposta del Comune, giusta bozzetto allegato sub A.

2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con decreto del Presidente della Repubblica del 20.10.1990 (n. 65980 – 26.11.1990), registrato alla Corte dei Conti in data 30.11.1990 reg. n. 15 Presidenza Fog. n. 227, su proposta del Comune, giusta bozzetto allegato sub B.

3. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.

4. La fascia tricolore del sindaco è completata con lo stemma previsto dal comma 1 e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

5. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

---

---

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comunità Montana  
Grand Paradis.**

**Statuto.**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**ERRATA**

**Commune de CHAMPDEPRAZ.  
Statuts (Publié au 1<sup>er</sup> supplément ordinaire au B.O.  
n° 28 du 2 juillet 2002).**

À la suite d'une erreur matérielle typographique il y a lieu de publier à nouveau le texte de l'article 7:

Art. 7  
Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux

1. Le nom de CHAMPDEPRAZ, ainsi que les armoiries concédées par l'arrêté du Président de la République du 20 octobre 1990 (n° 65980 du 26 novembre 1990), et inscrites auprès la Cour des Comptes le 30 novembre 1990 Rég. n° 15 Présidence Feuille n° 227, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette visée à l'annexe A des présents statuts, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.

2. Lors des cérémonies et des manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré, tel qu'il a été autorisé par l'arrêté du Président de la République du 20 octobre 1990 (n° 65980 du 26 novembre 1990), et inscrites auprès la Cour des Comptes le 30 novembre 1990 Rég. n° 15 Présidence Feuille n° 227, sur proposition de la Commune et conformément à la maquette visée à l'annexe B des présents statuts.

3. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste côtoie toujours les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.

4. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa du présent article et du blason de la Région autonome Vallée d'Aoste.

5. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement.

---

---

**Région autonome Vallée d'Aoste – Communauté de mon-  
tagne Grand-Paradis.**

**Statuts.**

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
Costituzione e denominazione

1. La Comunità montana Grand Paradis associa i Comuni di ARVIER, AVISE, AYMAVILLES, COGNE, INTROD, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, SAINT-NICOLAS, SAINT-PIERRE, SARRE, VALGRISENCHE, VALSAVARENCHÉ, VILLENEUVE, che condividono un territorio ed obiettivi di sviluppo comune.

2. La Comunità montana Grand Paradis è ente locale finalizzato all'esercizio in modo associato delle funzioni comunali nonché dei servizi di base dei cittadini.

Art. 2  
Sede legale

1. La Comunità montana Grand Paradis ha la propria sede legale a VILLENEUVE.

2. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini.

3. Le adunanze degli organi nonché delle commissioni si tengono, di norma, presso la sede della Comunità montana Grand Paradis. In casi eccezionali o per particolari esigenze gli organi di cui sopra e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.

Art. 3  
Segni distintivi

1. La Comunità montana Grand Paradis ha un proprio simbolo approvato con apposita deliberazione consiliare che ne illustra le caratteristiche.

Art. 4  
Albo della Comunità montana

1. La Comunità montana Grand Paradis individua nella sede un apposito spazio di facile accessibilità da destinare ad Albo Pretorio per la pubblicazione degli atti e degli avvisi che la legge, lo statuto ed i regolamenti prevedono siano portati a conoscenza del pubblico.

2. La Comunità può ricorrere inoltre ad un sistema di pubblicità – notizia di natura informatica a mezzo di apposito sito telematico, accessibile al pubblico, per la pubblicazione dei documenti amministrativi di cui al comma 1 del presente articolo.

3. La Comunità per le notifiche di atti propri, che hanno validità nell'ambito del proprio territorio, si avvale dei messi notificatori dei Comuni che ne fanno parte, ovvero mediante altri mezzi previsti dalla legge.

TITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
Constitution et dénomination

1. La Communauté de montagne Grand-Paradis comprend les Communes d'ARVIER, d'AVISE, d'AYMAVILLES, de COGNE, d'INTROD, de RHÊMES-NOTRE-DAME, de RHÊMES-SAINT-GEORGES, de SAINT-NICOLAS, de SAINT-PIERRE, de SARRE, de VALGRISENCHE, de VALSAVARENCHÉ et de VILLENEUVE qui partagent un territoire et des objectifs de développement communs.

2. La Communauté de montagne Grand-Paradis est une collectivité locale chargée d'exercer des compétences et de fournir des services de base à l'échelle supracommunale, au lieu et place des Communes.

Art. 2  
Siège

1. Le siège de la Communauté de montagne Grand-Paradis est établi à VILLENEUVE.

2. Les bureaux peuvent être déplacés pour des raisons d'organisation et pour faciliter l'accès des citoyens.

3. Les séances des organes et des commissions se tiennent normalement au siège de la Communauté de montagne Grand-Paradis. Dans des cas exceptionnels ou en cas d'exigences particulières, lesdites séances peuvent se dérouler ailleurs.

Art. 3  
Signes distinctifs

1. La Communauté de montagne Grand-Paradis est identifiée par un symbole approuvé par une délibération spécifique du Conseil, qui en illustre les caractéristiques.

Art. 4  
Tableau d'affichage

1. Un lieu aisément accessible est destiné, au siège de la Communauté de montagne Grand-Paradis, à l'affichage des actes et des avis qui doivent être portés à la connaissance du public conformément à la loi, aux statuts et aux règlements.

2. La Communauté de montagne peut également insérer les actes administratifs visés au premier alinéa du présent article sur un site télématique spécial, accessible au public.

3. La Communauté de montagne pourvoit à la notification des actes dont le champ d'application est limité au territoire de son ressort par l'intermédiaire des huissiers des Communes qui la composent ou par les autres moyens prévus par la loi.

4. La trasmissione del documento informatico per via telematica, con modalità che assicurino l'avvenuta consegna, equivale alla notificazione per mezzo della posta nei casi consentiti dalla legge.

Art. 5  
Attuazione dei principi di bilinguismo  
e valorizzazione del patois

1. Le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti e documenti della Comunità possono essere redatti indifferente-mente in lingua italiana e/o in lingua francese.

2. La Comunità valorizza l'utilizzo del «patois» franco-provenzale riconoscendone piena dignità quale forma tradi-zionale di espressione e di uso sia da parte degli organi isti-tuzionali sia da parte degli uffici.

3. Gli interventi in franco provenzale dovranno essere tradotti in italiano o in francese su espressa richiesta di un Consigliere, di un Assessore o del Segretario e potranno es-sere oggetto di verbalizzazione solo previa traduzione in italiano o francese.

Art. 6  
Finalità ed obiettivi

1. La Comunità montana Grand Paradis è ente locale fi-nalizzato all'esercizio in modo associato delle funzioni co-munali nonché dei servizi di base dei cittadini, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti del livello di governo locale, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle condizioni socio-terri-toriali.

2. La Comunità montana Grand Paradis rappresenta al-tresì strumento di attuazione della politica regionale per la montagna.

3. La Comunità montana Grand Paradis si propone inol-tre la valorizzazione umana, sociale, culturale ed economica della propria zona attraverso una politica generale di riequi-librio e di sviluppo delle risorse attuali e potenziali della medesima, perseguendo in particolare:

- il sostegno alle iniziative di natura economica e produttiva rivolte alla incentivazione e valorizzazione di tutte le risorse presenti sul territorio montano, nel quadro di una programmazione mirata degli obiettivi e degli interventi;
- la promozione del superamento degli squilibri economi-co-sociale ed il miglioramento della qualità della vita nel territorio della Comunità.

TITOLO II  
FUNZIONI

Art. 7  
Esercizio associato di funzioni comunali

1. La Comunità montana Grand Paradis svolge in forma

4. Dans les cas prévus par la loi, l'envoi d'un document informatique par la voie télématique, suivant des modalités qui en attestent la réception, vaut notification par la poste.

Art. 5  
Application des principes du bilinguisme  
et de la mise en valeur du patois

1. Les délibérations et les dispositions, ainsi que tous les actes et documents de la Communauté de montagne peu-vent être rédigés aussi bien en italien qu'en français.

2. La Communauté de montagne encourage l'utilisation du patois francoprovençal dont elle reconnaît la pleine di-gnité en tant que moyen d'expression traditionnel et ce, tant dans les organes institutionnels que dans les bureaux.

3. À la demande d'un conseiller, d'un assesseur ou du secrétaire, les interventions en francoprovençal sont tra-duites en italien ou en français. Par ailleurs, lesdites inter-ventions ne sauraient être consignées au procès-verbal sans avoir été traduites en italien ou en français.

Art. 6  
Fins et objectifs

1. La Communauté de montagne Grand-Paradis est une collectivité locale chargée d'exercer des compétences et de fournir des services de base à l'échelle supracommunale, au lieu et place des Communes, et ce, en vue d'optimiser – en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de cor-respondance avec les conditions socio-territoriales – l'exer-cice des fonctions attribuées à ces dernières.

2. La Communauté de montagne Grand-Paradis est chargée de concrétiser la politique régionale en matière de montagne.

3. La Communauté de montagne Grand-Paradis se propo-se de valoriser son ressort du point de vue humain, social, cul-turel et économique par une politique générale de rééquilibre et de développement des ressources actuelles et potentielles de celui-ci et poursuit notamment les objectifs ci-après :

- le soutien des initiatives économiques et de production visant à promouvoir et à valoriser l'ensemble des res-sources de son territoire, dans le cadre d'une planifica-tion ciblée de ses buts et de ses actions ;
- l'élimination des déséquilibres économiques et sociaux et l'amélioration de la qualité de la vie sur son territoire.

TITRE II  
COMPÉTENCES

Art. 7  
Exercice des compétences des Communes  
à l'échelle supracommunale

1. La Communauté de montagne Grand-Paradis exerce,

associata le funzioni di competenza comunale che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali, non possono essere svolte in modo ottimale dai Comuni.

2. I rapporti economico-finanziari, logistico-operativi ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni comunali sono regolati da apposite convenzioni stipulate tra la Comunità montana ed i Comuni.

3. Le convenzioni di cui al comma 2 – ottenuta la valutazione della Conferenza dei Sindaci che esprime in merito parere obbligatorio ai sensi dell'art. 33 – vengono approvate dal Consiglio della Comunità, e successivamente trasmesse ai Comuni per la relativa approvazione.

4. Le convenzioni da stipularsi con i Comuni, regolano in particolare la puntuale definizione delle condizioni tecniche ed economico-finanziarie, i criteri per lo svolgimento, le caratteristiche dell'attività nonché le eventuali modalità di trasferimento delle risorse umane necessarie all'esercizio in forma associata delle funzioni di cui al presente articolo.

5. Il contenuto delle suddette convenzioni e la predisposizione delle condizioni e clausole ivi stabilite deve essere improntato al pieno e compiuto rispetto dei principi di chiarezza, trasparenza e razionalità operativa nonché al principio di buona amministrazione secondo le modalità più idonee ed opportune al raggiungimento nella gestione delle funzioni della maggiore efficacia, efficienza, economicità, miglior contemporaneo degli interessi ed ottimizzazione dei risultati e delle finalità perseguite tramite lo strumento convenzionale.

6. Le convenzioni disciplinano i reciproci rapporti finanziari – con particolare riferimento alla tempistica e alla quantificazione dell'intervento economico di ciascuno dei soggetti firmatari – nel rispetto e nella massima considerazione di una corretta programmazione finanziaria e della relativa gestione contabile.

7. Le modifiche da apportare alle stipulate convenzioni, in corso di esecuzione delle medesime, devono essere oggetto di valutazione preventiva da parte della Conferenza dei Sindaci che in merito deve esprimere parere obbligatorio ai sensi dell'art. 33.

#### Art. 8

##### Funzioni di derivazione regionale

1. La Comunità montana Grand Paradis esercita di norma in forma associata le funzioni conferite dalla Regione ai Comuni.

2. La Comunità montana esercita le funzioni di cui al comma 1, qualora venga richiesto, a seguito di stipulazione di apposita convenzione nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 7.

#### Art. 9

##### Ulteriori funzioni

1. Spettano altresì alla Comunità montana Grand

à l'échelle supracommunale, les compétences des Communes qui, de par leurs caractéristiques techniques et dimensionnelles, ne sauraient être exercées d'une manière optimale par celles-ci.

2. Les rapports économiques, financiers, logistiques, opérationnels et organisationnels liés à l'exercice des compétences des Communes à l'échelle supracommunale sont régis par des conventions spéciales passées entre la Communauté de montagne et lesdites Communes.

3. Les conventions visées au deuxième alinéa du présent article doivent obligatoirement être soumises pour avis à la Conférence des syndicats, aux termes de l'art. 33 des présents statuts, avant d'être approuvées par le Conseil de la Communauté et par les Communes.

4. Les conventions avec les Communes définissent notamment les volets technique, économique et financier, les caractéristiques et les critères de déroulement des actions, ainsi que les éventuelles modalités de transfert des ressources humaines nécessaires à l'exercice, à l'échelle supracommunale, des compétences visées au présent article.

5. Le contenu des conventions susmentionnées de même que les conditions et les clauses qui y sont précisées doivent rigoureusement respecter les principes de la clarté, de la transparence, de la rationalité opérationnelle et de la bonne administration, selon les modalités les plus adaptées à l'obtention, dans l'exercice des compétences en cause, du plus haut degré d'efficacité, d'efficience, d'économicité et de conciliation des intérêts, ainsi qu'à l'optimisation des résultats visés par lesdites conventions.

6. Les conventions susmentionnées régissent les rapports financiers entre les signataires – et notamment les délais de versement et l'importance des allocations à la charge de chacun – dans le cadre d'une planification financière correcte et de la gestion comptable y afférente.

7. Toute modification des conventions en cours d'application doit obligatoirement et préalablement être soumise à la Conférence des syndicats, qui exprime son avis au sens de l'art. 33 des présents statuts.

#### Art. 8

##### Compétences émanant de la Région

1. En règle générale, la Communauté de montagne Grand-Paradis exerce, à l'échelle supracommunale, les compétences que la Région attribue aux Communes.

2. En cas de demande expresse, la Communauté de montagne exerce les compétences visées au premier alinéa du présent article sur la base d'une convention spéciale passée aux termes de l'art. 7 des présents statuts.

#### Art. 9

##### Compétences supplémentaires

1. Sont également du ressort de la Communauté de

Paradis tutte le funzioni attribuite dalle leggi, nonché gli interventi stabiliti dalle normative comunitarie.

2. La Comunità montana Grand Paradis può essere destinataria di funzioni amministrative delegate dalla Regione con leggi regionali.

3. La Comunità montana Grand Paradis, in collaborazione con i Comuni, promuove e coordina attività nonché realizza opere di rilevante interesse comprensoriale nei settori ambientale, agricolo, economico, produttivo, commerciale, turistico nonché in quelli sociale, culturale e sportivo.

4. I rapporti con gli altri soggetti pubblici sono informati ai principi della cooperazione, collaborazione e scambio per la realizzazione di strategie comuni e di azioni congiunte e coordinate.

#### Art. 10

##### Delega temporanea di funzioni

1. La Comunità montana Grand Paradis svolge comunque, con carattere sussidiario e temporaneo, funzioni di competenza regionale o comunale quando la Regione o un Comune ne facciano richiesta e quando sia stato definito l'oggetto e siano stati stabiliti la durata ed i rispettivi obblighi di carattere finanziario ed organizzativo.

2. L'esercizio temporaneo delle funzioni è regolato nei seguenti modi:

- a) funzioni di derivazione comunale ai sensi del precedente art. 7;
- b) funzioni di derivazione regionale mediante stipula di apposita convenzione.

#### Art. 11

##### Obiettivi, metodi e strumenti di azione

1. Per il perseguimento delle finalità sopra indicate la Comunità montana Grand Paradis, nell'esercizio delle proprie funzioni, si conforma ai seguenti principi:

- a) il riconoscimento dell'importanza primaria dei diritti dei cittadini e degli utenti;
- b) la trasparenza della propria organizzazione e attività;
- c) l'informazione della collettività relativamente alla propria organizzazione ed attività;
- d) il raggiungimento della massima efficienza, efficacia ed economicità di gestione dei servizi;
- e) la cooperazione con enti pubblici, anche appartenenti ad altri Stati, per l'esercizio delle proprie funzioni mediante tutti gli strumenti previsti dalla normativa regionale, nazionale e comunitaria;
- f) la cooperazione con i privati per lo svolgimento di attività economiche e sociali;

montagne Grand-Paradis toutes les compétences qui lui sont dévolues par la loi, ainsi que les actions prévues par les dispositions communautaires.

2. Des lois régionales peuvent donner délégation à la Communauté de montagne Grand-Paradis à l'effet d'exercer des compétences administratives.

3. La Communauté de montagne Grand-Paradis, en collaboration avec les Communes, lance et coordonne des actions et réalise des travaux d'intérêt communautaire, et ce, dans les domaines environnemental, agricole, économique, commercial, touristique, social, culturel et sportif.

4. Les rapports avec les autres sujets publics sont fondés sur les principes de la coopération, de la collaboration et de l'échange, en vue de l'application de stratégies communes et de la conduite d'actions conjointes et coordonnées.

#### Art. 10

##### Délégation temporaire de compétences

1. La Communauté de montagne Grand-Paradis exerce, à titre subsidiaire et temporaire, des compétences régionales ou communales lorsque la Région ou une Commune le demande et que l'objet, la durée et les obligations financières et organisationnelles respectives sont établis.

2. L'exercice temporaire des compétences susmentionnées est soumis aux dispositions ci-après :

- a) Art. 7 des présents statuts, pour les compétences émanant des Communes ;
- b) Convention spéciale, pour les compétences émanant de la Région.

#### Art. 11

##### Objectifs, méthodes et moyens d'action

1. En vue d'atteindre les objectifs susmentionnés, la Communauté de montagne Grand-Paradis œuvre suivant les principes ci-après :

- a) La reconnaissance de l'importance primordiale des droits des citoyens et des usagers ;
- b) La transparence de son organisation et de son activité ;
- c) L'information des citoyens quant à son organisation et à son activité ;
- d) L'obtention du maximum d'efficacité, d'efficacité et d'économicité dans la gestion des services ;
- e) La coopération avec les établissements publics, même appartenant à d'autres États, en vue d'exercer ses fonctions par tous les moyens prévus par les dispositions régionales, nationales et communautaires ;
- f) La coopération avec les particuliers en vue de l'exercice d'activités économiques et sociales ;

g) la distinzione del ruolo di direzione politica rispetto a quello di direzione amministrativa.

### TITOLO III GLI ORGANI DI DIREZIONE POLITICA

#### Art. 12 Organi di direzione politica della Comunità montana Grand Paradis

1. Sono organi della Comunità montana Grand Paradis:

- Il Consiglio della Comunità;
- La Giunta della Comunità;
- Il Presidente.

#### Art. 13 Composizione e durata in carica del Consiglio della Comunità

1. Fanno parte del Consiglio della Comunità montana Grand Paradis il Sindaco o il Vice-Sindaco di ciascun Comune.

2. Fanno altresì parte del consiglio della Comunità montana Grand Paradis, due rappresentanti di ciascun Comune designati uno dalla maggioranza e uno dalla minoranza del consiglio comunale.

3. Il Consiglio dura in carica cinque anni e comunque fino alla costituzione del nuovo.

#### Art. 14 Prima adunanza – Elezione del Presidente e della Giunta

1. La prima adunanza del nuovo Consiglio avviene su convocazione e sotto la presidenza del consigliere anziano, intendendosi per tale il consigliere maggiore di età.

2. Detta adunanza deve essere convocata nel termine di 30 giorni dalla data di ricevimento dell'ultima deliberazione esecutiva di nomina, pervenuta al protocollo della Comunità, con onere in capo al Comune di trasmissione della medesima entro il termine di cinque giorni dall'avvenuta esecutività del provvedimento. Gli avvisi di convocazione devono essere notificati almeno 5 giorni prima della seduta con raccomandata con ricevuta di ritorno o mediante i messi notificatori dei Comuni facenti parte della Comunità montana.

3. Nel corso della prima adunanza si procede con votazione palese alla convalida dei consiglieri, nonché all'elezione del Presidente, del Vice Presidente e degli Assessori.

4. L'elezione del Presidente, del Vice Presidente e della Giunta avviene – con unica votazione – sulla base di una proposta politica, presentata dal candidato alla carica di Presidente, sottoscritta da almeno un terzo dei consiglieri

g) La distinction entre direction politique et direction administrative.

### TITRE III ORGANES DE DIRECTION POLITIQUE

#### Art. 12 Organes de direction politique de la Communauté de montagne Grand-Paradis

1. Les organes de la Communauté de montagne Grand-Paradis sont les suivants :

- le Conseil ;
- la Junte ;
- le président.

#### Art. 13 Composition du Conseil et durée de son mandat

1. Le Conseil de la Communauté de montagne Grand-Paradis se compose des syndics ou des vice-syndics des Communes membres.

2. Font également partie du Conseil de la Communauté de montagne Grand-Paradis deux représentants de chaque Commune, désignés respectivement par la majorité et par l'opposition du Conseil communal concerné.

3. Le mandat du Conseil dure cinq ans et, en tout état de cause, jusqu'à la constitution du nouveau Conseil.

#### Art. 14 Première séance – Élection du président et de la Junte

1. La première séance du nouveau Conseil est convoquée et présidée par le doyen d'âge, soit le conseiller le plus âgé.

2. Ladite séance doit être convoquée dans les trente jours qui suivent la réception, par le bureau d'enregistrement de la Communauté de montagne, de la dernière délibération portant nomination des membres du Conseil, que chaque Commune se doit de transmettre dans les cinq jours qui suivent la prise d'effet de celle-ci. Les convocations sont notifiées par lettre recommandée avec accusé de réception ou par les huissiers des Communes faisant partie de la Communauté de montagne, cinq jours au moins avant la séance susmentionnée.

3. Lors de la première séance, il est procédé à la validation de l'élection des conseillers et à l'élection du président, du vice-président et des assesseurs, au scrutin public.

4. Le président, le vice-président et la Junte sont élus simultanément, sur la base d'une proposition politique signée par un tiers au moins des conseillers attribués à la Communauté de montagne. Ce document – qui porte la liste



assegnati, contenente i nominativi dei candidati scelti tra i consiglieri della Comunità.

5. L'elezione avviene a scrutinio palese, a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati alla Comunità montana Grand Paradis, e cioè con almeno il numero di 20 voti favorevoli. Nel caso non si raggiunga la maggioranza predetta, si procede all'indizione di successive votazioni da tenersi entro 60 giorni dalla convalida dei Consiglieri. In attesa della elezione della nuova Giunta rimangono in carica il Presidente, il Vice Presidente e la Giunta precedenti per l'ordinaria amministrazione.

#### Art. 15 Il Consiglio della Comunità

1. Il Consiglio è l'organo di indirizzo e di controllo politico sull'attività amministrativa.

2. Il Consiglio ha competenza rispetto ai seguenti atti fondamentali:

- a) Statuto dell'Ente e relative modifiche;
- b) Regolamento del Consiglio;
- c) Bilancio preventivo e relative variazioni;
- d) Rendiconto;
- e) Costituzione, modificazione e soppressione delle forme associative di cui alla parte IV della legge 54/98;
- f) Atti di programmazione e di indirizzo;
- g) Modalità di partecipazione finanziaria ed operativa dei Comuni associati.

3. L'adozione del provvedimento di cui alla lettera g) avviene – ove possibile – contestualmente all'approvazione del bilancio pluriennale di previsione.

4. Il Consiglio può essere convocato da 1/3 dei Consiglieri assegnati o da 1.500 cittadini iscritti indifferente nelle liste elettorali dei tredici Comuni facenti parte della Comunità Montana.

#### Art. 16 Gruppi consiliari

1. Sono istituiti gruppi consiliari, la cui disciplina è stabilita dal regolamento del Consiglio della Comunità nel rispetto dei seguenti principi:

- a) ogni consigliere appartiene ad un gruppo, che è rappresentato da un capo gruppo;
- b) i gruppi consiliari si costituiscono in base ad una dichiarazione di volontà dei consiglieri;

des candidats, désignés parmi les conseillers – est présenté par le candidat au mandat de président.

5. L'élection susdite a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne Grand-Paradis (20 voix au moins). Au cas où la majorité susmentionnée ne serait pas atteinte lors du premier vote, il est procédé à un deuxième tour de scrutin qui doit avoir lieu dans les soixante jours qui suivent la validation de l'élection des conseillers. Le président, le vice-président et la Junte sortants restent en fonction pour expédier les affaires courantes tant que la nouvelle Junte n'est pas élue.

#### Art. 15 Conseil de la Communauté

1. Le Conseil est l'organe d'orientation et de contrôle politico-administratif de la Communauté de montagne.

2. Le Conseil est compétent à l'effet de prendre les actes fondamentaux suivants :

- a) Statuts de l'établissement et modifications y afférentes ;
- b) Règlement du Conseil ;
- c) Budget prévisionnel et rectifications y afférentes ;
- d) Comptes ;
- e) Actes de constitution, de modification ou de suppression des organismes à caractère associatif visés à la IV<sup>e</sup> partie de la LR n° 54/1998 ;
- f) Actes de planification et d'orientation ;
- g) Actes portant modalités de participation des Communes membres aux dépenses et à l'activité de la Communauté de montagne.

3. Les actes visés à la lettre g) du deuxième alinéa du présent article sont adoptés, dans la mesure du possible, parallèlement aux budgets prévisionnels pluriannuels.

4. Le Conseil peut être convoqué à l'initiative d'un tiers des conseillers attribués à la Communauté ou de 1 500 citoyens inscrits sur les listes électorales des treize Communes qui composent la Communauté de montagne.

#### Art. 16 Groupes du Conseil

1. Sont institués des groupes du Conseil régis par le règlement du Conseil, conformément aux principes ci-après :

- a) Les conseillers sont tenus de faire partie d'un groupe, représenté par un chef de groupe ;
- b) Les groupes du Conseil sont formés sur la base d'une déclaration de volonté des conseillers ;

- c) i consiglieri che non aderiscono ad alcun gruppo confluiscono nel gruppo misto;
- d) i gruppi consiliari devono essere costituiti da almeno tre consiglieri, ad eccezione del gruppo misto.

Art. 17  
Commissioni Consiliari

1. Per il miglior esercizio delle sue funzioni il Consiglio può avvalersi di commissioni permanenti o temporanee costituite nel proprio seno con criterio proporzionale.

2. Il regolamento del Consiglio della Comunità disciplina le modalità di costituzione, l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni determinandone le competenze ed i poteri.

Art. 18  
Composizione della Giunta della Comunità

1. La Giunta della Comunità, organo di governo, entra in carica non appena la deliberazione di nomina sia divenuta esecutiva a norma di legge o sia dichiarata immediatamente eseguibile.

2. La Giunta è composta dal Presidente e da n. 6 Assessori, tra cui il vice-Presidente.

Art. 19  
Mozione di sfiducia

1. La Giunta risponde del proprio operato dinanzi al Consiglio. Il Presidente e la Giunta cessano contemporaneamente dalla carica in caso di approvazione di una mozione di sfiducia espressa per appello nominale con il voto di almeno n. 20 consiglieri (maggioranza assoluta) della Comunità montana Grand Paradis.

2. La mozione deve essere motivata e sottoscritta da almeno 2/5 dei consiglieri e può essere proposta solo nei confronti dell'intera Giunta. Deve essere presentata al Presidente e deve contenere la proposta di nuove linee politiche e il nominativo di un nuovo Presidente.

3. La mozione viene messa in discussione non prima di 10 e non oltre 30 giorni dalla sua presentazione. Detta mozione deve essere consegnata dal Presidente ai singoli componenti della Giunta entro cinque giorni dalla sua presentazione.

4. Se il Presidente non procede alla convocazione del Consiglio nei termini di cui sopra, vi provvede il consigliere più anziano di età, cui spetta in tal caso presiedere la seduta.

5. Il Presidente designato – prima di procedere alla votazione della mozione – propone al consiglio i nominativi del Vice Presidente e degli Assessori. Gli assessori in carica intervengono ai lavori della seduta, che si svolge in forma

- c) Les conseillers qui n'adhèrent à aucun groupe du Conseil sont insérés dans le groupe mixte ;
- d) Les groupes du Conseil doivent être composés d'au moins trois conseillers, exception faite pour le groupe mixte.

Art. 17  
Commissions du Conseil

1. Afin de mieux exercer ses fonctions, le Conseil peut faire appel à des commissions permanentes ou temporaires, instituées en son sein suivant le critère de la représentation proportionnelle.

2. Le règlement du Conseil régit l'organisation, le fonctionnement et les formes de publicité des travaux des commissions, dont il fixe les compétences et les pouvoirs.

Art. 18  
Composition de la Junte

1. Organe de gouvernement, la Junte entre en fonction dès que la délibération de nomination prend effet ou est déclarée applicable au sens de la loi.

2. La Junte se compose du président et de six assesseurs, dont un vice-président.

Art. 19  
Motion de censure

1. La Junte est responsable de son action devant le Conseil. Le président et la Junte cessent simultanément d'exercer leurs fonctions lorsqu'une motion de censure est adoptée à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne Grand-Paradis (20 voix au moins, exprimées par appel nominal).

2. Ladite motion, motivée et signée par les deux cinquièmes des conseillers au moins, ne peut concerner que l'ensemble de la Junte. Elle est remise au président et doit proposer de nouvelles orientations politiques ainsi qu'un nouveau candidat au mandat de président.

3. La motion de censure est mise en discussion après 10 jours au moins de la date de son dépôt et au plus tard dans les 30 jours qui suivent ladite date. Le président se doit de remettre la motion en cause à chaque membre de la Junte dans les cinq jours qui suivent le dépôt de celle-ci.

4. Au cas où le président ne convoquerait pas le Conseil dans les délais susmentionnés, c'est le doyen d'âge qui envoie les convocations et qui préside, de ce fait, la séance.

5. Avant la mise en discussion de la motion, le président désigné soumet au Conseil les candidatures aux mandats de vice-président et d'assesseur. Les assesseurs en fonctions assistent à la séance – qui est publique – et participent aux

pubblica, partecipando alla discussione ed alla votazione, che deve avvenire per appello nominale ed a maggioranza assoluta dei componenti assegnati al Consiglio.

6. L'approvazione della mozione di sfiducia comporta l'elezione del nuovo Presidente e della nuova Giunta.

7. Il voto del Consiglio contrario ad una proposta della Giunta non ne comporta le dimissioni.

Art. 20  
Competenze della Giunta

1. La Giunta della Comunità compie tutti gli atti che la legge ed il presente Statuto non riservino al Consiglio o al Presidente e che non rientrino nelle competenze del Segretario, dei dirigenti e dei responsabili dei servizi.

2. La Giunta, all'atto dell'assegnazione delle quote di bilancio, può riservarsi la gestione di specifiche quote in relazione ad attività per cui sia richiesta una discrezionalità politica e politico-amministrativa, nel rispetto del principio della separazione tra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa.

Art. 21  
Organizzazione e funzionamento

1. La Giunta viene convocata dal Presidente ogni qualvolta lo stesso lo reputi necessario ed opportuno ed imposta la propria azione secondo il principio della collegialità.

2. La Giunta è presieduta dal Presidente ed in sua assenza dal Vice Presidente: in caso di assenza anche di quest'ultimo la Giunta è presieduta dall'Assessore più anziano di età.

3. La seduta della Giunta è valida quando sia presente la maggioranza dei suoi componenti e delibera a maggioranza dei componenti presenti alla riunione.

4. Le adunanze della Giunta non sono pubbliche e possono partecipare alla sedute, senza diritto di voto, esperti e tecnici invitati dal Presidente a riferire su particolari argomenti.

5. La Giunta ha potere di auto-organizzazione.

Art. 22  
Revoca degli Assessori

1. Ogni Assessore può essere revocato con deliberazione del Consiglio, su proposta scritta e motivata del Presidente, la deliberazione di revoca può riguardare anche più Assessori.

2. L'interessato potrà presentare le proprie giustificazioni scritte nella seduta consiliare convocata per la votazione della revoca del medesimo.

3. La deliberazione di revoca deve essere votata per ap-

débats et au vote, qui a lieu par appel nominal. Le Conseil statue à la majorité absolue de ses membres.

6. L'approbation de la motion de censure entraîne l'élection du nouveau président et de la nouvelle Junte.

7. Le vote du Conseil contre une proposition de la Junte n'implique pas la démission de cette dernière.

Art. 20  
Compétences de la Junte

1. Tout acte qui n'est pas du ressort du Conseil, du président, du secrétaire, des dirigeants ou des responsables des services au sens de la loi ou des présents statuts relève de la Junte.

2. Lors de la répartition des crédits du budget, la Junte peut se réserver de gérer certaines quotes-parts de celui-ci en vue de la réalisation d'activités pour lesquelles elle dispose d'un pouvoir discrétionnaire du point de vue politique et politico-administratif, conformément au principe de la distinction entre direction politique et direction administrative.

Art. 21  
Organisation et fonctionnement

1. La Junte, convoquée par le président chaque fois qu'il le juge nécessaire et opportun, œuvre suivant le principe de la collégialité.

2. La Junte est présidée par le président et, en cas d'absence de celui-ci, par le vice-président. En cas d'absence de ce dernier, la Junte est présidée par l'assesseur le plus âgé.

3. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est réunie. Ses délibérations sont prises à la majorité des présents.

4. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos. Le président peut inviter des techniciens et des experts dans des domaines spécifiques à participer aux dites séances sans voix délibérative.

5. La Junte est compétente quant à son organisation.

Art. 22  
Révocation des assesseurs

1. Tout assesseur peut être révoqué par délibération du Conseil, sur proposition écrite et motivée du président. L'acte de révocation peut porter sur plusieurs assesseurs à la fois.

2. L'assesseur concerné peut fournir des explications écrites sur les faits qui lui sont reprochés lors de la séance du Conseil convoquée pour voter sa révocation.

3. L'acte de révocation, voté par appel nominal, est

pello nominale ed approvata dalla maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. Contestualmente il Consiglio provvede, su proposta del Presidente, all'elezione del nuovo o dei nuovi assessori a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. Qualora tale maggioranza non venga raggiunta, la votazione è ripetuta entro 30 giorni.

#### Art. 23

##### Cause di incompatibilità ed ineleggibilità

1. Le cause di incompatibilità ed ineleggibilità alla carica di Presidente, Vice Presidente e di Assessore sono stabilite dalla legge.

2. Non possono far parte contemporaneamente della Giunta il coniuge, gli ascendenti, i discendenti, i parenti ed affini in primo grado del Presidente e del Vice-Presidente.

#### Art. 24 Decadenza

1. La Giunta decade:

- a) nel caso di approvazione da parte del Consiglio della mozione di sfiducia;
- b) nel caso di dimissioni del Presidente.

La decadenza ha efficacia dall'elezione della nuova Giunta.

2. I singoli componenti possono altresì decadere per il verificarsi di uno degli impedimenti, delle incompatibilità o delle incapacità contemplate dalla legge e dal presente Statuto. La decadenza dei singoli componenti è pronunciata dal Consiglio a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati entro sessanta giorni dal verificarsi della causa di decadenza. Contestualmente il Consiglio provvede, su proposta del Presidente, all'elezione del nuovo Assessore a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. Qualora tale maggioranza non venga raggiunta, la votazione è ripetuta entro 30 giorni.

3. La cessazione dalle funzioni importa la effettiva astensione da ogni atto inerente all'ufficio rivestito.

#### Art. 25 Dimissioni

1. In caso di dimissioni l'Assessore cessa dalla carica con effetto immediato. Le dimissioni sono presentate al Presidente che ne informa il Consiglio affinché ne prenda atto e provveda contestualmente, su proposta del Presidente, all'elezione di un nuovo Assessore.

2. La sostituzione dell'Assessore dimissionario avviene

adopté à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne. L'élection du ou des nouveaux assesseurs a lieu – sur la base des candidatures proposées par le président – à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne et parallèlement à l'adoption de l'acte de révocation. Au cas où la majorité absolue ne serait pas atteinte, un deuxième tour de scrutin a lieu dans les 30 jours qui suivent.

#### Art. 23

##### Causes d'incompatibilité et d'inéligibilité

1. Les causes d'incompatibilité et d'inéligibilité relatives aux mandats de président, de vice-président et d'assesseur sont établies par la loi.

2. Ne peuvent faire simultanément partie de la Junte les conjoints, ascendants et descendants, parents et alliés au premier degré du président et du vice-président.

#### Art. 24 Démission d'office des assesseurs

1. La Junte est déclarée démissionnaire d'office lorsque :

- a) Le Conseil adopte une motion de censure ;
- b) Le président démissionne.

La démission d'office prend effet à compter de l'élection de la nouvelle Junte.

2. Tout membre de la Junte est en outre déclaré démissionnaire d'office lorsqu'il se trouve, pour une cause survenue postérieurement à son élection, dans l'un des cas d'empêchement, d'incompatibilité ou d'incapacité prévus par la loi ou par les présents statuts. La démission d'office des membres de la Junte est prononcée par le Conseil à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne, et ce, dans les soixante jours à compter de la survenance de la cause y afférente. Parallèlement, sur la base des candidatures proposées par le président, le Conseil procède à l'élection du nouvel assesseur, à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne. Au cas où ladite majorité ne serait pas atteinte, un deuxième tour de scrutin a lieu dans les 30 jours qui suivent.

3. La cessation de fonctions d'un assesseur implique son abstention de tout acte relevant des fonctions précédemment remplies.

#### Art. 25 Démission des assesseurs

1. L'assesseur démissionnaire cesse aussitôt d'exercer ses fonctions. La démission doit être présentée au président qui en informe le Conseil. Ce dernier prend acte de la démission susmentionnée et pourvoit, parallèlement, à l'élection d'un nouvel assesseur, sur proposition du président.

2. L'élection du nouvel assesseur a lieu au scrutin public

con votazione palese a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati entro il termine di sessanta giorni dalla vacanza, su proposta del Presidente. Nel caso di surroga di più Assessori si procede con unica votazione.

Art. 26  
Presidente

1. Il Presidente è il rappresentate legale della Comunità montana Grand Paradis, sovrintende alla direzione unitaria, politica ed amministrativa dell'Ente e ne coordina l'attività, nel rispetto del principio della separazione tra la funzione di direzione politica e la funzione di direzione amministrativa.

2. Il Presidente è eletto con le modalità previste dall'art. 14 del presente Statuto.

3. In caso di dimissioni del Presidente decade l'intera Giunta e si procede a nuove elezioni, ai sensi dei commi 4 e 5 dell'art. 14, entro 60 giorni dalla data di presentazione delle dimissioni.

Art. 27  
Competenze

1. Al Presidente sono attribuite le seguenti competenze:

- convocare e presiedere il Consiglio e la Giunta della Comunità montana Grand Paradis;
- sovrintendere all'attività amministrativa e politica, al funzionamento dei servizi e degli uffici ed all'esecuzione degli atti;
- impartire direttive al Segretario in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
- definire gli obiettivi e i programmi da attuare, indicare le priorità ed emanare le conseguenti direttive per l'azione amministrativa e per la gestione;
- verificare la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive impartite;
- coordinare e stimolare l'attività della Giunta;
- nominare i rappresentanti della Comunità montana Grand Paradis;
- promuovere, tramite il Segretario Generale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività della Comunità montana Grand Paradis;
- nominare i responsabili degli uffici e dei servizi;
- promuovere ed assumere iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti previsti dalla legge;
- proporre le materie da trattare nelle sedute del Consiglio;

et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Communauté de montagne, dans les soixante jours de la vacance, sur proposition du président. En cas de remplacement de plusieurs assesseurs, il est procédé à un vote unique.

Art. 26  
Président

1. Le président est le représentant légal de la Communauté de montagne Grand-Paradis. Il veille à la direction unitaire, politique et administrative, de la collectivité et en coordonne l'action, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et direction administrative.

2. Le président est élu aux termes de l'art. 14 des présents statuts.

3. En cas de démission du président, la Junte tout entière est déclarée démissionnaire et il est procédé à une nouvelle élection, au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 14 des présents statuts, dans les 60 jours qui suivent la présentation de ladite démission.

Art. 27  
Compétences du président

1. Le président exerce les compétences suivantes :

- Convoque et préside le Conseil et la Junte de la Communauté de montagne Grand-Paradis ;
- Supervise l'activité administrative et politique, le fonctionnement des services et des bureaux et l'exécution des actes ;
- Donne les directives au secrétaire quant au fonctionnement et au contrôle de l'ensemble de la gestion de tous les bureaux et services ;
- Définit les objectifs et les programmes, détermine les priorités et donne les directives de l'action administrative et de la gestion ;
- Vérifie que les résultats de la gestion administrative correspondent aux directives données ;
- Coordonne et encourage l'activité de la Junte ;
- Nomme les représentants de la Communauté de montagne Grand-Paradis ;
- Encourage, par l'intermédiaire du secrétaire général, les enquêtes et les contrôles administratifs sur l'ensemble de l'activité de la Communauté de montagne Grand-Paradis ;
- Nomme les responsables des bureaux et des services ;
- Prend les mesures nécessaires en vue de la passation d'accords de programme avec tous les sujets prévus par la loi ;
- Propose les questions à traiter lors des séances du Conseil ;

- convocare e presiedere la conferenza dei Sindaci e la conferenza dei capi gruppo consiliari, potendo intervenire alle sedute delle commissioni consiliari, secondo la disciplina regolamentare;
- ricevere le interrogazioni, le interpellanze e le mozioni da sottoporre al Consiglio;
- determinare di agire e di resistere in giudizio per conto e nell'interesse della Comunità montana Grand Paradis;
- adottare tutti gli altri provvedimenti di natura discrezionale e non collegiale che lo Statuto non abbia espressamente demandato alla competenza del Segretario Generale o dei Dirigenti.

Art. 28  
Delegati del Presidente

1. Il Presidente può delegare, con proprio provvedimento, ad ogni Assessore, funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie con facoltà di conferire poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.

2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il Presidente attribuisce agli Assessori poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate.

3. Il Presidente può modificare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni Assessore nei casi in cui lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità.

4. Le deleghe e le eventuali modifiche, redatte per iscritto, vanno comunicate al Consiglio.

Art. 29  
Sostituzione

1. In caso di assenza o di impedimento del Presidente le funzioni spettanti a quest'ultimo vengono svolte dal Vice Presidente.

Art. 30  
Decadenza

1. Il Presidente decade nei casi previsti dalla legge o per l'approvazione della mozione di sfiducia di cui all'art. 19.

2. In caso di impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso del Presidente eletto, questi viene sostituito dal Vice-Presidente, che rimane in carica sino all'elezione del nuovo Presidente che avviene con le modalità di cui all'art. 14, commi 4 e 5, del presente Statuto.

Art. 31  
Dimissioni

1. Le dimissioni del Presidente sono consegnate al

- Convoque et préside la Conférence des syndics et la Conférence des chefs de groupe et peut participer aux réunions des commissions du Conseil, aux termes du règlement du Conseil ;
- Reçoit les questions, les interpellations et les motions à soumettre au Conseil ;
- Agit en justice pour le compte et dans l'intérêt de la Communauté de montagne Grand-Paradis ;
- Adopte toute autre mesure discrétionnaire et non collégiale que les présents statuts n'attribuent pas expressément à la compétence du secrétaire général ou des dirigeants.

Art. 28  
Délégués du président

1. Le président peut prendre un acte attribuant aux assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.

2. La délégation donnée par le président au sens de l'alinéa précédent vaut attribution aux assesseurs des pouvoirs d'orientation et de contrôle dans les matières déléguées.

3. Au cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficacité, d'efficacités, d'économicité et de fonctionnalité, le président peut modifier les missions et les compétences déléguées à chaque assesseur.

4. Toutes délégations et éventuelles modifications doivent être rédigées par écrit et communiquées au Conseil.

Art. 29  
Remplacement du président

1. En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses compétences sont exercées par le vice-président.

Art. 30  
Démission d'office du président

1. Le président est déclaré démissionnaire d'office lorsque la loi le prévoit ou la motion de censure visée à l'art. 19 des présents statuts est approuvée.

2. En cas d'empêchement permanent, de cessation de fonctions, de démission d'office ou de décès du président, ce dernier est remplacé par le vice-président, qui en exerce les fonctions tant qu'un nouveau président n'est pas élu suivant les modalités visées aux quatrième et cinquième alinéas de l'art. 14 des présents statuts.

Art. 31  
Démission du président

1. La démission du président est remise au secrétaire

Segretario e che, previa loro protocollazione, provvede a informarne immediatamente i consiglieri.

2. Esse comportano la decadenza della Giunta.

3. Entro sessanta giorni dalla loro presentazione, il Consiglio procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione di un nuovo Presidente e di una nuova Giunta ai sensi dell'art. 14, commi 4 e 5.

4. Trascorsi sessanta giorni dalla presentazione delle dimissioni senza che il Consiglio provveda ai sensi del precedente comma 3, ne viene informato il Presidente della Regione per quanto di competenza.

#### Art. 32 Vice-Presidente

1. Il Vice Presidente è l'assessore designato nella proposta politica a ricoprire tale carica.

2. Sostituisce il Presidente nelle funzioni spettantigli in caso di assenza o di impedimento.

3. In caso di assenza anche del Vice Presidente lo sostituisce l'Assessore maggiore di età.

#### Art. 33 Conferenza dei sindaci

1. È istituita, presso la Comunità montana Grand Paradis, la «Conferenza dei Sindaci», composta dal Presidente della Comunità e dai Sindaci dei Comuni associati.

2. La Conferenza è convocata dal Presidente della Comunità montana Grand Paradis con apposito ordine del giorno, almeno 4 volte all'anno.

3. Le sedute della Conferenza dei Sindaci sono presiedute dal Presidente della Comunità – o in caso di suo impedimento dal Vice Presidente – e sono valide se sono presenti almeno 7 Sindaci. Le decisioni sono adottate a maggioranza assoluta dei presenti, determinata dal numero di votanti che, raddoppiato, supera di una unità il numero dei presenti.

4. Le sedute della Conferenza dei Sindaci non sono pubbliche ma possono prendervi parte esperti e tecnici invitati dal Presidente a relazionare su particolari argomenti ovvero consiglieri ed assessori dei Comuni associati – senza diritto di voto – in relazione agli argomenti iscritti all'ordine del giorno. Alle sedute partecipano gli Assessori della Comunità montana senza diritto di voto.

5. La Conferenza dei Sindaci esprime parere obbligatorio sulle seguenti materie:

qui, après l'avoir enregistrée, pourvoit à en informer immédiatement les conseillers.

2. La démission du président entraîne la démission d'office de la Junte.

3. Le Conseil prend acte de ladite démission dans les soixante jours qui suivent son dépôt et pourvoit, parallèlement, à élire le nouveau président et la nouvelle Junte, aux termes des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 14 des présents statuts.

4. Lorsque le Conseil n'accomplit pas les tâches visées au troisième alinéa du présent article dans les soixante jours qui suivent le dépôt de ladite démission, avis en est donné au président de la Région aux fins des démarches de son ressort.

#### Art. 32 Vice-président

1. Les fonctions de vice-président sont remplies par l'assesseur désigné à cet effet dans la proposition politique.

2. Il remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier.

3. En cas d'absence du vice-président, celui-ci est remplacé par l'assesseur le plus âgé.

#### Art. 33 Conférence des syndics

1. Il est institué, à la Communauté de montagne Grand-Paradis, la Conférence des syndics, composée du président de la Communauté de montagne et des syndics des Communes qui en font partie.

2. La Conférence est convoquée par le président de la Communauté de montagne Grand-Paradis 4 fois par an au moins et est appelée à se prononcer sur un ordre du jour donné.

3. La Conférence des syndics est présidée par le président de la Communauté de montagne – ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par le vice-président – et délibère valablement lorsque 7 syndics au moins sont présents. Les décisions sont prises à la majorité absolue des présents, ladite majorité étant déterminée en fonction du nombre des votants qui, multiplié par deux, doit dépasser d'au moins une unité le nombre des présents.

4. Les séances de la Conférence des syndics se déroulent à huis clos ; peuvent cependant y participer les experts et les techniciens que le président a la faculté d'inviter à présenter des rapports sur des sujets particuliers, ou bien, selon les sujets inscrits à l'ordre du jour, les conseillers et les assesseurs de la Communauté de montagne et des Communes membres, sans voix délibérative.

5. La Conférence des syndics exprime un avis obligatoire sur les matières ci-après :

- bilancio pluriennale e relative variazioni;
- esercizio in forma associata delle funzioni di competenza comunale e relative convenzioni.

6. La Conferenza può esprimere pareri anche su altre materie sottoposte al suo esame, qualora sia richiesto dal Presidente.

7. Al fine di redigere apposito verbale, da sottoscrivere da parte del Presidente e del verbalizzante, sulle materie di cui ai precedenti commi 5 e 6, assiste alle sedute il Segretario o suo delegato.

8. I componenti della Conferenza dei sindaci possono richiedere al Presidente l'iscrizione all'ordine del giorno di proposte ed argomenti.

#### TITOLO IV PRINCIPI FONDAMENTALI DI ORGANIZZAZIONE

##### Art. 34

##### Organizzazione degli uffici e del personale

1. L'organizzazione degli uffici, dei servizi e del personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali della Comunità montana Grand Paradis. Il suo assetto è determinato in relazione alle esigenze funzionali poste dai programmi sui quali si impernia l'attività dell'Ente.

2. L'amministrazione della Comunità montana Grand Paradis è attuata tramite un'attività per obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:

- a) distinzione tra funzioni di direzione politica e di direzione amministrativa;
- b) organizzazione del lavoro per programmi, progetti ed obiettivi;
- c) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
- d) massima flessibilità delle strutture e del personale.

3. Gli organi di direzione politica della Comunità montana Grand Paradis, nell'ambito delle rispettive competenze, definiscono i programmi, assegnano gli obiettivi da attuare e verificano la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive generali impartite.

4. Alla direzione amministrativa della Comunità montana Grand Paradis spetta in modo autonomo e con responsabilità di risultato la gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa compresa l'adozione degli atti che impegnano l'Amministrazione verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo.

- budget pluriannuel et rectifications y afférentes ;
- exercice à l'échelle supracommunale des compétences des Communes et conventions y afférentes.

6. La Conférence exprime son avis sur toute question supplémentaire qui lui serait soumise par le président.

7. Le débat sur les matières visées au cinquième et au sixième alinéa du présent article est consigné au procès-verbal par le secrétaire, ou son délégué, qui le signe avec le président.

8. Les membres de la Conférence des syndics peuvent demander au président que des propositions et des sujets supplémentaires soient inscrits à l'ordre du jour.

#### TITRE IV PRINCIPES FONDAMENTAUX D'ORGANISATION

##### Art. 34

##### Organisation des bureaux et du personnel

1. L'organisation des bureaux, des services et du personnel est définie en fonction de la poursuite des buts institutionnels de la Communauté de montagne Grand-Paradis et des exigences fixées dans les programmes d'activité de la collectivité.

2. L'administration de la Communauté de montagne Grand-Paradis se fonde sur la réalisation des objectifs fixés et se conforme aux principes suivants :

- a) Distinction entre direction politique et direction administrative ;
- b) Organisation du travail par programmes, projets et objectifs ;
- c) Définition des responsabilités en fonction du domaine d'exercice de l'autonomie décisionnelle des différents sujets ;
- d) Flexibilité maximale des structures et des personnels.

3. Les organes de direction politique de la Communauté de montagne Grand-Paradis, chacun en ce qui le concerne, définissent les programmes à réaliser, attribuent les objectifs à atteindre et vérifient que les résultats de la gestion administrative correspondent aux directives générales données.

4. La gestion financière, technique et administrative de la Communauté de montagne Grand-Paradis, y compris l'adoption des actes qui engagent la collectivité vis-à-vis des tiers, revient à la direction administrative, qui l'assume d'une manière autonome – en vertu de ses pouvoirs de dépense, d'organisation des ressources humaines et matérielles, ainsi que de contrôle – et en est responsable.



5. La Comunità montana Grand Paradis provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi, del presente Statuto, dei Regolamenti e dei contratti di lavoro. La Comunità montana Grand Paradis disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi con l'osservanza dei principi stabiliti dal presente articolo, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia ed economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.

## TITOLO V DIREZIONE AMMINISTRATIVA

### Art. 35 I Dirigenti

1. Compete ai dirigenti – nel rispetto dei programmi e degli obiettivi definiti dagli organi di direzione politica – determinare, sotto la propria responsabilità, i tempi e i metodi operativi necessari per l'attuazione dei provvedimenti adottati dagli organi stessi. Sono altresì esclusivamente attribuite ai Dirigenti le competenze gestionali relative all'attuazione di procedimenti che scaturiscono direttamente da norme di legge, di Statuto, di regolamento o da atti deliberativi efficaci ad ogni effetto.

2. I Dirigenti sono responsabili del funzionamento delle strutture loro affidate e dell'assolvimento delle relative funzioni, nell'ambito degli incarichi e delle funzioni stesse; la responsabilità dirigenziale è riferita all'attuazione degli indirizzi strategici stabiliti nei programmi di attività ed è specificata in termini di risultati di efficienza e di efficacia, qualitativa e quantitativa, definiti nei programmi medesimi.

### Art. 36 Conferenza dei Dirigenti

1. Può essere istituita presso la Comunità montana Grand Paradis la conferenza dei Dirigenti, organismo ausiliario consultivo interno con compiti di impostazione e di verifica delle attività complesse che hanno riflessi intrasettoriali, al fine di valutarne le condizioni di effettiva realizzabilità e la loro rispondenza agli obiettivi programmati.

2. La conferenza nella sua composizione normale, è costituita da tutti i Dirigenti o Responsabili e dal Segretario, che ne cura la convocazione ed il coordinamento dei lavori.

### Art. 37 Il Segretario

1. La Comunità montana Grand Paradis ha un Segretario, appartenente alla qualifica unica dirigenziale.

2. Oltre alle specifiche funzioni attribuitegli dalla legge, dai Regolamenti e dal presente Statuto, il Segretario coordina

5. La Communauté de montagne Grand-Paradis pourvoit à la définition, à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois, aux règlements, aux présents statuts et aux conventions collectives de travail. Un règlement ad hoc régit l'organisation des bureaux et des services, dans le respect des principes fixés par le présent article et des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficacité, d'efficace et d'économie auxquels doit répondre la gestion, ainsi que suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.

## TITRE V DIRECTION ADMINISTRATIVE

### Art. 35 Dirigeants

1. Les dirigeants sont seuls compétents à l'effet de déterminer – sous leur responsabilité et conformément aux programmes et aux objectifs fixés par les organes de direction politique – les méthodes et les délais d'application des actes adoptés par lesdits organes. Sont également du ressort exclusif des dirigeants les tâches de gestion relatives à la mise en œuvre des procédures prévues par les dispositions législatives, statutaires et réglementaires ou par des délibérations applicables de plein droit.

2. Dans le cadre de leurs missions respectives, les dirigeants sont responsables du fonctionnement des structures qui leur sont confiées et de l'exercice des compétences y afférentes. Ils sont notamment responsables de la concrétisation des orientations stratégiques établies par les programmes d'activité ; les résultats obtenus sont évalués par rapport à ceux prévus par lesdits programmes, en termes d'efficacité et d'efficace, qualitative et quantitative.

### Art. 36 Conférence des dirigeants

1. Une Conférence des dirigeants peut être instituée à la Communauté de montagne Grand-Paradis en tant qu'organisme auxiliaire et consultatif, chargé de mettre au point et de vérifier les actions complexes susceptibles d'avoir des retombées sur plusieurs secteurs d'activité, et ce, en vue d'évaluer leur faisabilité et leur correspondance avec les objectifs programmés.

2. Ladite Conférence est normalement composée de tous les dirigeants ou responsables et du secrétaire, qui pourvoit à en convoquer les séances et à en coordonner les travaux.

### Art. 37 Secrétaire

1. Le secrétaire de la Communauté de montagne Grand-Paradis appartient à la catégorie unique des personnels de direction.

2. Le secrétaire, en sus de l'exercice des compétences spécifiques qui lui sont attribuées par les lois, par les règle-

na e sovrintende alle attività di direzione affidate agli uffici e servizi comunitari, allo scopo di assicurare la conformità agli indirizzi posti dagli organi di direzione politica.

Art. 38  
Il Vice Segretario

1. La Comunità montana Grand Paradis può istituire la figura di Vice Segretario.

2. Il Vice Segretario svolge funzioni vicarie e di ausilio al Segretario, affiancandolo nello svolgimento della generale e particolare attività amministrativa affidatagli sostituendolo nei casi di assenza, impedimento o vacanza.

Art. 39  
Regolamenti

1. La Comunità Montana emana i regolamenti previsti dalla legge e dallo Statuto.

2. I regolamenti sono pubblicati all'Albo Pretorio per 15 giorni consecutivi dopo l'esecutività della deliberazione di adozione degli stessi.

Art. 40  
Entrata in vigore dello Statuto

Lo Statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ments et par les présents statuts, est chargé de la coordination et de la supervision des activités de direction confiées aux bureaux et aux services de la Communauté de montagne, et ce, en vue d'assurer la correspondance entre lesdites activités et les orientations fixées par les organes de direction politique.

Art. 38  
Vice-secrétaire

1. La Communauté de montagne Grand-Paradis a la faculté de créer un poste de vice-secrétaire.

2. Le vice-secrétaire seconde le secrétaire, l'épaule dans l'exercice des fonctions administratives générales et particulières qui lui sont confiées et le remplace en cas d'absence, d'empêchement ou de vacance.

Art. 39  
Règlements

1. La Communauté de montagne adopte les règlements prévus par la loi et par les présents statuts.

2. Tout règlement est publié au tableau d'affichage pendant 15 jours consécutifs à compter de la date de prise d'effet de la délibération qui l'adopte.

Art. 40  
Entrée en vigueur des présents statuts

Les présents statuts entrent en vigueur le trentième jour suivant la date de leur publication au Bulletin officiel de la Région.

